

Germany-Dresden: Electricity distribution

OJ S 193/2013 04/10/2013

Contract notice – utilities

Services

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: DREWAG Stadtwerke Dresden GmbH

Postal address: Rosenstr. 32

Town: Dresden

Postal code: 01067

Country: Germany

For the attention of: Herrn Mario Gerisch

E-mail: mario_gerisch@drewag.de

Internet address(es):

General address of the contracting entity: <http://www.drewag.de>

Additional information can be obtained from:

Official name: ENSO AG

Postal address: Friedrich-List-Platz 2

Town: Dresden

Postal code: 01069

Country: Germany

E-mail: therese.voigt@enso.de

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

Other: Energieversorgung

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: yes

Official name: ENSO Energie Sachsen Ost AG

Postal address: Friedrich-List-Platz 2

Town: Dresden

Postal code: 01069

Country: Germany

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Prüfung überwachungsbedürftiger und prüfpflichtiger Anlagen.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Dresden.
NUTS code DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

Duration of the framework agreement

Duration in years: 4

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT

Range: between 5 000 000 and 8 000 000 EUR

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Leistungsumfang

1. Prüfungen an Anlagen mit wassergefährdeten Stoffen
2. Prüfungen an Druckbehälteranlagen/Durchleitungsdruckbehälter
Durchleitungsdruckbehälter (auch thermisch beanspruchte) und CO₂-Lagerbehälter
3. Prüfungen an Dampfkesselanlagen
4. Prüfungen an Lageranlagen, Füllstellen, Tankstellen, Entleerstellen (alt VbF Anlagen)
5. Zuarbeit bzw. Erstellung (soweit zutreffend) von Sicherheitstechnischer Bewertung, Gefährdungsbeurteilung und Explosionsschutzdokument (soweit erforderlich) nach BetrSichV für - Druckbehälter
 - Dampfkessel,
 - Aufzüge,
 - Ex-Anlagen.
6. Prüfungen an Gasanlagen, wie Prüfungen bei Neuinstallation oder Reparatur, Gasdruckregelstationen
7. Prüfungen auf Wirksamkeit und Betriebssicherheit gem. TPrüfVO an:
 - Raumluftechnischen Anlagen,
 - Maschinellen Rauchabzugsanlagen und Maschinellen Anlagen zur Rauchfreihaltung von Rettungswagen,
 - natürlichen Rauchabzugsanlagen,
 - ortsfesten nicht selbsttätigen Feuerlöschanlagen wie Sprinkleranlagen, Sprühwasserlöschanlagen und Wassernebel-Löschanlagen,
 - elektrische Anlagen wie Starkstromanlagen, sicherheitstechnisch wichtige elektrische Anlagen, Ersatzstromquellen, Sicherheitsbeleuchtungen und Sicherheitsstromversorgungen, Brandmelde- und Alarmierungsanlagen.
8. Prüfungen an
 - Ex-Anlagen,
 - Lagerung von störfallrelevanten Stoffen auf Sicherungsfläche.
9. Prüfungen an automatischen Schiebetüren/Drehtüren
10. Prüfungen an kraftbetätigten Toren (soweit vorhanden)
11. Prüfungen an Krananlagen
12. Prüfung an Hebezeugen
13. Prüfung an Aufzugsanlagen
14. Vorprüfungen bei Änderungen an bestehenden Anlagen
15. Prüfung an überwachungsbedürftigen und prüfpflichtigen Anlagen bei Neubau (Entwurfsprüfung, Prüfung Ausführungsdokumentation, Prüfung vor Inbetriebnahme) als auch die in diesem Zusammenhang durchzuführenden wiederkehrenden Prüfungen

16. Sonstige Leistungen wie

- gutachterliche Äußerungen und Gutachten (29 a) nach BImSchG,
- Prüfungen an Anlagen, die voran stehend nicht explizit genannt wurden (wie Prüfungen an Sicherheitssystemen LT, Umleitstation, Sicherheitsventile, usw.),
- Arbeitssicherheitstechnische und arbeitsmedizinische Betreuung nach Arbeitsschutzgesetz (ASiG),
- Komplexe Gefährdungsbeurteilung nach ArbSchG und VO,
- Erarbeitung von Feuerwehr-, Flucht- und Rettungswegplänen,
- Erarbeitung von Betriebsanweisungen usw.,
- Spezielle Leistungen Bereich Anlagentechnik,
- Untersuchung zur Optimierung der Verfügbarkeit und Instandhaltung von Anlagen und Netzen, Risikoanalysen, Gefährdungsbeurteilung,
- Thermodynamische Umlaufberechnungen (Wasser-Dampf-Kreislauf), Thermografie für Anlagen und Netze,
- Prüfung von Absicherungskonzepten (Wasser-Dampf-Kreislauf), Beratung zu regenerativen Energien, CO₂-Verifizierung,
- Durchführung von Spannungsanalysen, Ermüdungs- und Optimierungs- berechnungen mittels Finite-Elemente-Methode,
- Rohrleitungsstrukturanalysen inkl. Bewertung von Halterungskonzepten und Stahlbauberechnungen unter Berücksichtigung von Innendruckbeanspruchungen, äußeren Zusatzlast und Temperaturbeanspruchungen,
- Schadenanalysen.

II.1.6. CPV code(s)

65310000 Electricity distribution

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.1.2014 Completion 31.12.2017

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Anlagen der DREWAG Stadtwerke Dresden GmbH.

1) Short description

Wie unter II.1.5 beschrieben.

2) CPV code(s)

65310000 Electricity distribution

Lot No: 2

Lot title: Anlagen der ENSO Energie Sachsen Ost AG.

1) Short description

Wie unter II.1.5 beschrieben.

2) CPV code(s)

65310000 Electricity distribution

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 5 % der Bruttoauftragssumme

Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 3 % der Bruttoabrechnungssumme.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Gemäß Verdingungs- und Ausschreibungsunterlagen.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Die Mitglieder der Bietergemeinschaften haften gesamtschuldnerisch und haben einen bevollmächtigten Vertreter anzugeben.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Der Bewerber/Bieter muss als zugelassene

Überwachungsstelle nach § 21 BetrSichVO (Betriebssicherheitsverordnung) und § 37 ProdSG befugt und benannt sein.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Angaben, ob ein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder ein Antrag mangels Masse abgelehnt wurde oder ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde.

Angaben, ob sich das Unternehmen in Liquidation befindet, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber/Bieter in Frage stellt.

Angaben, dass die Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt wurden.

Nachweis, dass das Unternehmen bei der Berufsgenossenschaft angemeldet ist.

Auskunft aus dem Gewerbezentralregister nicht älter als 6 Monate.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Folgende Nachweise sind einzureichen:

Umsatz des Unternehmens, jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen

Geschäftsjahre, soweit es Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu

vergebenen Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Arbeiten.

Steuerliche Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes oder
Freistellungsbescheinigung des Finanzamtes

Nachweis der Betriebshaftpflichtversicherung mit folgenden Deckungssummen bzw. Erklärung diesen Nachweis bei Vertragsabschluss nachzuweisen:

- Personenschäden: 5 000 000 EUR 2-fach maximiert,
- Sach- und Vermögensschäden 3 000 000 EUR 2-fach maximiert.

Nachweis der Umwelthaftpflichtversicherung mit folgender Deckungssumme bzw. Erklärung diesen Nachweis bei Vertragsabschluss nachzuweisen.

- Personen-, Sach- und mitversicherte Vermögensschäden 3 000 000 EUR 1-fach maximiert.

Nachweis der Umweltschadenversicherung mit folgender Deckungssumme bzw. Erklärung diesen Nachweis bei Vertragsabschluss nachzuweisen:

- je Umweltschaden 3 000 000 EUR 1-fach maximiert.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: Gemäß den Richtlinien über Anforderungen an zugelassene Überwachungsstellen -ZÜS-RL-, ZLS-VD-026 2.3_14.03.2008/gültig seit 16.2.2012 sowie der SächsTechPrüfVO unter Einhaltung der TRBS 1201 Teil 4.

Mindestanforderungen an die Teilnehmer

- Nachweis der Anerkennung als zugelassene Überwachungsstelle gemäß § 21 BetrSichVO (Betriebssicherheitsverordnung),

- Nachweis der Kenntnisse über das fehlersichere System SPPA-T3000, das Automatisierungssystem Teleperm ME EHF sowie über die fehlersicheren Systeme von PILZ (PNOZ multi) und HiMa (HiMatrix) inkl. deren Entwicklungswerkzeuge anhand von jeweils 3 anonymisierten Testberichten pro System.

Es sind Referenzen mit den dazugehörigen Nettoumsätzen der letzten 3 Jahre einzureichen.

Diese müssen die nachfolgenden Kriterien enthalten:

- — Kenntnisse über das sicherheitsgerichtete Automatisierungssystem S7 F- Systems und der notwendigen Entwicklungssoftware,
- — Kenntnisse der sicherheitsrelevanten Anlagenspezifik für Gasturbinen, AGWÜ, Zusatzfeuerungen – Flächenbrenner bei Abhitze-Kesselanlagen,
- — Spezialwissen bezüglich Funktionaler Sicherheit – Risiko und Gefahrenanalyse nach DIN EN 50156- 1 bzw. DIN EN 61508 und DIN EN 61511,
- — Prüfung von Kraftwerksanlagen (Wasserrohrkessel)/Dampf- und Heißwassererzeugungsanlagen (Großwasserraumkessel) und Nebenanlagen mit Angabe der Nettoumsätze der letzten 3 Jahre,
- Nachweis der Qualifikation der Prüfers und dessen Stellvertreters über die Befähigung in der Anwendung des Systems ADIA bei der Prüfung von Aufzügen, Prüfung entsprechend TRBS 1201 Teil 4,
- Nachweis der Qualifikation des Prüfers und dessen Stellvertreter als Sachverständige nach SächsTechPrüfVO,
- namentliche Benennung von 2 Mitarbeitern des Prüfpersonals und deren Stellvertreter für die jeweilige Fachrichtung mit Vorlage der Qualifikationsnachweise (Aufzüge , Dampf- und Druck, VawS, am Standort Dresden,
- namentliche Benennung von 1 Mitarbeitern des Prüfpersonals und deren Stellvertreter für die jeweilige Fachrichtung mit Vorlage der Qualifikationsnachweise (Ex, und Gas – HL am Standort Dresden,
- Zur Bewertung von Schweißverbindungen ist die Qualifikation Sichtprüfung Stufe 2 (VT2) und Bewertung von Röntgenfilmen Stufe 2 (RT Filmauswerter 2) notwendig,

- namentliche Benennung von 1 Mitarbeiter des Prüfpersonals am Standort Dresden mit Anerkennung für baurechtliche Prüfungen der zu prüfenden Fachgebiete Lüftungsanlagen bezüglich brandschutztechnischer Belange und Anlagen zur Rauchfreihaltung /Rauchableitung) nach SächsPrüfVO,
- alle geforderten Anerkennungsurkunden und Zertifikate müssen zum Zeitpunkt der Bewerbung, der Auftragsvergabe und der konkreten Auftragsvergabe (Abruf) gültig sein,
- die Zugriffszeit des Sachverständigen (Prüfers) im Havarie- bzw. Störfall auf die betreffende Anlage darf ab Auftragsauslösung maximal eine Stunde betragen.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

015.0R13

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: ..

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

17.10.2013

IV.3.5.

Languages in which tenders or requests to participate may be submitted
German.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: vergabekammer@lds.sachsen.de

Telephone: +49 3419771049

Internet address: <http://www.rpl.sachsen.de>

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Um eine Korrektur behaupteter Vergaberechtsverstöße zu erreichen, kann ein Nachprüfungsantrag bei der Vergabekammer Sachsen gestellt werden. Dieser Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

2.10.2013